

## **Resource: Termes clés (unfoldingWord)**

### **License Information**

**Termes clés (unfoldingWord)** (French) is based on: unfoldingWord® Translation Words, [unfoldingWord](#), 2022, which is licensed under a [CC BY-SA 4.0 license](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Termes clés (unfoldingWord)

### **W**

#### *Woe*

### **Woe**

#### *Définition :*

Le terme “woe” fait référence à un sentiment de grande détresse. Il indique également que quelqu’un va connaître de graves difficultés.

- L'expression "malheur à" est suivie d'un avertissement aux gens qu'ils vont souffrir en punition de leurs péchés.
- A plusieurs endroits dans la Bible, le mot "malheur" est répété, pour souligner un jugement particulièrement terrible.
- Une personne qui dit "malheur à moi" ou "malheur à moi" exprime son chagrin face à de graves souffrances.

*Suggestions de traduction :*

- Selon le contexte, le terme "woe" pourrait également être traduit par "grande peine" ou "tristesse" ou "calamité" ou "désastre".
- D'autres façons de traduire l'expression "Malheur à (nom de la ville)" pourraient inclure : "Comme ce sera terrible pour (nom de la ville)" ou "Les habitants de (cette ville) seront sévèrement punis" ou "Ces gens souffriront beaucoup."
- L'expression "Malheur à moi !" ou "Malheur à moi !" pourrait être traduite par "Comme je suis triste !" ou "Je suis si triste !" ou "Comme c'est terrible pour moi !".
- L'expression "Malheur à toi" pourrait également être traduite par "Tu vas souffrir terriblement" ou "Tu vas connaître de terribles ennuis."

*Références bibliques :*

- Ezechiel 13:17-18
- Habakkuk 2:12
- Isaiah 31:1-2
- Jeremiah 45:1-3
- Jude 1:9-11
- Luke 6:24
- Luke 17:1-2
- Matthew 23:23

*Données du mot :*

- Strong's : H0188, H0190, H0337,  
H0480, H1929, H1945, H1958, G37590